



# 瓦斯安全要注意 簽訂契約保權益

**消費權益要保障 契約約定不可少**

(一) 瓦斯錶歸量不准水  
 消費者應定期檢查瓦斯錶，瓦斯錶行數與實際消耗量不符時，應要求瓦斯業者重新校對。

(二) 瓦斯費用不可過貴  
 消費者應定期檢查瓦斯錶，瓦斯錶行數與實際消耗量不符時，應要求瓦斯業者重新校對。

(三) 消費者應保留契約正本  
 消費者應保留契約正本，以便日後發生糾紛時，能提供相關證明文件。

(四) 瓦斯使用安全有保證  
 消費者應定期檢查瓦斯錶，瓦斯錶行數與實際消耗量不符時，應要求瓦斯業者重新校對。

(五) 消費者應保留契約正本  
 消費者應保留契約正本，以便日後發生糾紛時，能提供相關證明文件。

\*「家用液化石油氣供氣定型化契約」範本可至本局網站<http://www.119.gov.taipei>下載使用。

臺北市消防局 關心您  
電話：(02)27297668 分機6111

瓦斯安全宣傳海報

# 人人防火 家家平安 住宅防火安全

**居家防火 2 大利器 住警器+滅火器**

**住宅用火災警報器**  
 誰能預防住宅用火災警報器？  
 99年6月19日消防法第5條第5項修正  
 住宅應於100年12月8日以前完成裝設住宅用火災警報器

**滅火器** 正確使用滅火器  
 【動】防範安全通氣 【靜】拉出提掣，壓準火源的中心  
 【握】握平壓把 【傾】左右掃射火源根部

**住宅用火災警報器特性**  
 及早發現 保護安全 裝設簡便  
 簡便耐用 價格低廉 安裝簡便

臺北市消防局 關心您  
電話：(02)27297668 分機6111

住宅防火安全海報

# 防範一氧化碳中毒 打開生命之窗

**有效防範一氧化碳中毒，  
確實遵照「5要」原則**

- 1 要保持環境的**通風**
- 2 要注意平時的**檢修**
- 3 要使用安全的**熱水器品牌**
- 4 要選擇正確的**熱水器型式**
- 5 要注意安全的**密裝**

臺北市消防局 關心您  
電話：(02)27297668 分機6111

防範一氧化碳中毒宣傳海報

# 明火表演高危險 休閒娛樂重安全

供公眾使用建築物及中央主管機關公告之場所，未經許可不得進行以產生火焰、火花或火星等正式表演活動。違反者，將依消防法規定，處其管理人員新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。

臺北市消防局 關心您  
電話：(02)27297668 分機6111

明火表演宣導海報

# 居家消防總動員 安全逃生動演練

## 家庭逃生計畫

「多一分準備，少一分災害」，請和家人共同製作家庭逃生計畫，並定期演練，家庭逃生計畫製作重點：

- 繪出家中詳細平面圖。
- 找到兩個不同方向逃生出口，並用箭頭畫出。
- 事先選定一處讓出火場後戶外安全的集合地點。
- 熟悉逃生方向並與家人定期演練。

臺北市政府消防局 關心您  
電話：(02)27297668 分機111

家庭逃生計畫海報

## 消防安全要做好 檢修設備不可少

建設消防設施，平時備而不預，一有火災，實能即時發揮作用，故平時要落實設備檢修，保障您安全。

106年1月18日總統令公布修正消防法檢修申報

### 一、法令規定

(一) 依消防法第9條規定，依法應設置消防設備之建築物火災、其他建築物(管理委員會)或委託消防設備(士)測定檢修申報。

(二) 依消防法第2條規定，管理權人指依法令或契約對於各該場所具有實際支配管理權者。

### 二、檢修申報方式

由管理權人(管理委員會)自行委託消防設備(士)或檢修專業機構委託消防設備(士)檢修申報或委託消防設備(士)測定檢修申報。

### 三、處罰規定

(一) 依消防法第37條，違反消防設備之設置及檢修之規定，經通知限期改善，逾期不改善或改善不符規定者，處其管理權人(管理委員會)，新臺幣6千元以上3萬元以下罰鍰。

(二) 依消防法第38條，未辦理消防設備檢修申報之規定，處其管理權人(管理委員會)，新臺幣1萬元以上6萬元以下罰鍰，並通知限期改善，逾期未改善者，得按次處罰。

消防法已於106年1月18日修正，未檢修申報要查核處罰

設備名稱	檢修申報	測定
警報設備	應申報	應測定
防煙設備	應申報	應測定
滅火設備	應申報	應測定
消防設備	應申報	應測定
其他消防設備	應申報	應測定

臺北市政府消防局 關心您  
電話：(02)27297668 分機111

消防設備檢修申報

## Keeping doors closed can help you survive a fire

Amongst the contingency steps taken in the event of a fire, one simple but very effective survival technique is "Keeping Doors Closed". Please refer to the "Fire Survival Guide" below.

### Fire Survival Guide

**Routinely**

- Familiarize yourself with fire escape route
- Ensure there are at least two exits

**In case of fire**

Identify location of fire

- Fire inside the room:** Check the door handle. (Touch with the back of your hand to check temperature). If temperature is normal and no smoke observed, escape immediately. Shut the door behind you.
- Fire outside the room:** Door handle hot or smoke observed outside the door. Stay out. Shut the door. Use towels or sheets to block any gaps. Wait for assistance, dial 1-1-9. "Hello! Hello!"

Escape to safety

英語-無阻礙不慌張(關門保命)

## Keeping Exit Clear!

### Leaving Without Being Panic!

Make sure your balcony and windows are clear. Be prepared before a fire and learn how your household can take control in an emergency.

Fire case study & lessons learned

#### Successful Fire evacuation

In 2012, because their home back grille had one exit, all four members of Tsai family escaped safe and sound. When the stairs are all rock, they had to exit to their neighbor's house roof waiting for help. Finally the firefighters ladder arrived behind the building then rescued all of Tsai's family to a safe location.

#### Falling to escape a fire

In 2013, a three-layer household fire that caused one dead in Tainan City. The victim was found in the stairs between second and third floor. Investigation found that he tried to escape by the balcony on the south side of second floor where there was no exit, so he returned to the stairway. Since the fire began near the floors, it soon spread from one floor to another. Therefore, the man was caught in smoke and failed to escape the fire.

臺北市政府消防局 關心您  
電話：(02)27297668 分機111

英語-無阻礙不慌張

## Kebakaran, Tutup Pintu, Lindungi Keselamatan Pribadi

Saat terjadi kebakaran, salah satu cara mudah yang sangat berguna untuk melindungi diri adalah dengan 'menutup pintu', silahkan mengacu pada 'Diagram alur pertolongan musibah kebakaran' yang tertera di bawah ini.

**Diagram Alur Pertolongan Musibah Kebakaran**

**Setiap Saat**  
Periksa arah pintu keluar darurat

**Pastikan ada tidaknya 2 pintu keluar**

**Saat terjadi kebakaran**  
Sentuh pegangan pintu (gunakan punggung telapak tangan saat merasakan temperatur)

**Tidak ada asap**  
Buka pintu dan lari keluar, sembunyi menutup pintu. Catatan: pintu yang larut dapat memperlebar kobaran api.

**Saat terjadi kebakaran**  
Pegangan pintu terasa panas atau saat pintu dibuka terlihat asap tebal  
Tutup pintu dan tutup celah di bawah pintu, buka jendela. Saat menunggu pertolongan, segeralah keluar, telepon ke 119.

**Apakah musibah kebakaran?**  
Api di sekitar kita  
Pahami musibah kebakaran  
Api berada di luar ruangan

**Peringatan:** Jangan membuka pintu yang terbakar karena dapat memperlebar kobaran api.

**Peringatan:** Jangan membuka jendela yang terbakar karena dapat memperlebar kobaran api.

**Keluar dengan selamat**

印尼語-無阻礙不慌張(關門保命)

Taipei City Fire Department

## Tidak ada halangan! Jangan! panik!

### Kosongkan teras dan jendela sebagai pintu keluar darurat

Perlu diingat, selalu siaga dalam menghadapi bencana kebakaran, agar kenyamanan rumah menjadi lebih aman!

**Yang berhasil menyelamatkan diri dari musibah kebakaran**

**Contoh kasus musibah kebakaran**

**Yang gagal menyelamatkan diri dari musibah kebakaran**

Pada tahun 2012 terjadi bencana kebakaran yang menimpa sebuah gedung di lantai 2 di wilayah OO Kota Taipei, Kelurga Chai yang beranggotakan 4 orang berhasil menyelamatkan diri dari musibah kebakaran dengan cara keluar dari pintu pagar besi yang terletak di belakang rumah yang telah dibebaskan sebagai pintu keluar darurat. Pemilik rumah yang bernama Chai menyebabkan bencana pada saat kebakaran terjadi, asap tebal telah menyelimuti area tangga gedung yang menyebabkan mereka tidak dapat lari melalui tangga, oleh sebab itu mereka keluar rumah melalui pintu pagar besi yang terletak di belakang rumah. Tim menuju ke tempat berlindung beberapa menit yang tinggal di lantai 1 untuk menunggu kedatangan pertolongan, dengan menggunakan tangga darurat yang ditempatkan di belakang gedung, petugas pemadam kebakaran berhasil menyelamatkan kelurga ini untuk dikeluarkan menuju ke tempat yang aman.

Pada tahun 2013 bencana kebakaran menimpa sebuah perumahan tua beringkat 3 di wilayah OO Kota Taian yang menyebabkan 1 korban meninggal dunia. Saat ditemukan, korban berada di antara lantai 2 dan lantai 3 tangga gedung, korban diduga berusaha menyelamatkan diri melalui teras saat 2 di sisi selatan, karena tidak ada pintu keluar darurat di lantai 2, korban sempat masuk ke rumah untuk menghindari bahaya. Akan tetapi, sumber api yang berasal dari lantai 1 di sekitar tangga, dan kobaran api yang semakin membara dan membakar naik ke atas, menyebabkan salfing korban untuk turun dan menyebabkan diri.

Direksi Pemadam Kebakaran  
Pemerintah Kota Taipei

Silva Informasi Penanggulangan  
Bencana Kota Taipei

TAIPEI 2017  
2017.11.10

印尼語-無阻礙不慌張

## รักษาชีวิตปิดประตูเมื่อเพลิงไหม้

อยู่ในวงล้อมไฟควรรับทักษะ  
วิธีรักษาชีวิตที่ย่างยิ่งประโยชน์มากวิธี  
หนึ่งคือ "ปิดประตู" ปิดประตูบริเวณกลาง  
"แผนผังขั้นตอนรักษาชีวิตเมื่อเกิดเพลิงไหม้"

**แผนผังขั้นตอนรักษาชีวิตเมื่อเกิดเพลิงไหม้**

**ตรวจสอบเส้นทางอพยพหนีไฟ**  
แน่ใจว่าทางออกมีสองทางหรือไม่

**ไฟอยู่บริเวณใกล้ตัว**  
ปิดประตู  
รีบหลบหนีโดยเร็ว

**ไฟอยู่ไกล**  
ปิดประตู  
รีบหนีอย่างปลอดภัย

**เกิดไฟไหม้ขึ้น**  
และลูกปิดประตู (โดยไขหลังมือ และช่องลมหนีไฟ)

**ไม่ร้อน ไม่คันไฟ**  
รีบหนี

**ร้อนไหม้**  
รีบหนี

**รีบหนีอย่างปลอดภัย**

泰語-無阻礙不慌張(關門保命)

Taipei City Fire Department

## ไม่มีสิ่งกีดขวาง! อย่าตื่นตระหนก!

### ระเบียง, หน้าต่าง โปรดเหลือทาง หลบหนีเอาไว้

เดือนเสด็จานเตรียมป้องกัน  
ไฟไหม้ไวตลอดเวลา,  
ให้บ้านที่อบอุ่นปลอดภัยยิ่งขึ้น!

**กรณีหลบหนีจากเพลิงไหม้ได้สำเร็จ**

ระหว่างวันที่ 2556 ได้เกิดเพลิงไหม้ขึ้นที่อาคารพาณิชย์แห่งหนึ่งเป็นึกแห่งหนึ่งในเขตเมืองไถเป่ย์ เป็นเหตุให้มีผู้เสียชีวิต 1 ราย และบาดเจ็บ 2 ราย สาเหตุเกิดจากเพลิงไหม้ลุกลามจากห้องครัวไปยังห้องนอน และลุกลามไปยังห้องนอนของผู้พักอาศัย ซึ่งขณะนั้นผู้พักอาศัยกำลังนอนหลับอยู่ จึงตื่นมาพบเพลิงไหม้ที่กำลังลุกลามอยู่ จึงรีบหนีออกมาได้โดยปลอดภัย

**กรณีหลบหนีจากเพลิงไหม้ไม่สำเร็จ**

ระหว่างวันที่ 2556 ได้เกิดเพลิงไหม้ขึ้นที่อาคารพาณิชย์แห่งหนึ่งเป็นึกแห่งหนึ่งในเขตเมืองไถเป่ย์ เป็นเหตุให้มีผู้เสียชีวิต 1 ราย และบาดเจ็บ 2 ราย สาเหตุเกิดจากเพลิงไหม้ลุกลามจากห้องครัวไปยังห้องนอน และลุกลามไปยังห้องนอนของผู้พักอาศัย ซึ่งขณะนั้นผู้พักอาศัยกำลังนอนหลับอยู่ จึงตื่นมาพบเพลิงไหม้ที่กำลังลุกลามอยู่ จึงรีบหนีออกมาไม่ได้โดยปลอดภัย จึงเสียชีวิต

สำนักงานป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย เทศบาลนครไถเป่ย์

เว็บไซต์ของมูลนิธิป้องกันภัยไถเป่ย์

TAIPEI 2017  
2017.11.10

泰語-無阻礙不慌張

## Đóng cửa khi hỏa hoạn để bảo vệ tính mạng

Trong kỹ năng ứng biến lúc hỏa hoạn, có một phương pháp bảo vệ tính mạng vô cùng thực dụng và đơn giản đó là “đóng cửa”, xin tham khảo “sơ đồ thoát hiểm khi hỏa hoạn” dưới đây.

### Sơ đồ thoát hiểm khi hỏa hoạn

```

    graph TD
      A[Kiểm tra xem xét lối thoát hiểm] --> B[Xác nhận xem có phải có hai lối ra]
      B --> C{Lửa ở bên mình}
      B --> D{Biết có hỏa hoạn}
      C --> E[Chạy]
      D --> E
      D --> F{Lửa ở ngoài cửa}
      F --> G[Đóng cửa]
      F --> H[Chèn khe hở]
      F --> I[Mở cửa chạy ra và đóng cửa lại]
      G --> J[An toàn thoát hiểm]
      H --> J
      I --> J
      E --> J
      I --> K[Chờ đợi cứu hộ, tìm cách thoát ra gọi số 119]
      K --> L[Cứu tới với]
      L --> J
  
```

**Chi tiết sơ đồ:**

- Kiểm tra xem xét lối thoát hiểm** (Bình thường) → **Xác nhận xem có phải có hai lối ra**
- Xác nhận xem có phải có hai lối ra** → **Lửa ở bên mình** → **Chạy** → **An toàn thoát hiểm**
- Xác nhận xem có phải có hai lối ra** → **Biết có hỏa hoạn** → **Chạy** → **An toàn thoát hiểm**
- Xác nhận xem có phải có hai lối ra** → **Biết có hỏa hoạn** → **Lửa ở ngoài cửa**
  - Lửa ở ngoài cửa** → **Đóng cửa** → **An toàn thoát hiểm**
  - Lửa ở ngoài cửa** → **Chèn khe hở** → **An toàn thoát hiểm**
  - Lửa ở ngoài cửa** → **Mở cửa chạy ra và đóng cửa lại (Chú thích: Đóng cửa có thể trì hoãn lửa cháy)** → **An toàn thoát hiểm**
  - Lửa ở ngoài cửa** → **Mở cửa chạy ra và đóng cửa lại** → **Chờ đợi cứu hộ, tìm cách thoát ra gọi số 119** → **Cứu tới với** → **An toàn thoát hiểm**

**Chiến thuật bổ sung:**

- Không nóng không có khói** → **Chạy** → **An toàn thoát hiểm**
- Sờ vào tay nắm cửa xem xét đồng hồ bàn tay thử nhiệt độ!** → **Đóng cửa** → **An toàn thoát hiểm**
- Tay nắm cửa nóng hoặc mở cửa thấy khói nóng mịt** → **Chèn khe hở** → **An toàn thoát hiểm**
- Nhanh chóng thoát ra** (khi chạy)
- Vờ đóng cửa lại** (khi chạy)
- Mở cửa sổ** (khi chờ đợi cứu hộ)

越南語-無阻礙不慌張(關門保命)

Hanoi City Fire Department

## Không bị cản trở! Đừng hoảng sợ!

### Ban công, cửa sổ xin chữa lối thoát hiểm

Nhắc nhở bạn luôn chuẩn bị tốt việc phòng cháy để ngôi nhà ấm cúng càng an toàn hơn!

#### Trường hợp hỏa hoạn

##### Thoát hiểm hỏa hoạn thành công

Năm 2012 xảy ra hỏa hoạn tại lầu 2 của một tòa nhà ở khu vực Thành Phố Đài Bắc, gia đình nhà họ Thái có 4 người vì phía sau nhà có chứa một cửa sắt làm lối thoát hiểm nên cả nhà đều thoát chết. Chủ nhà mỗi lúc ấy khó bay nóng nực cả cầu thang không thể xuống lầu, chủ nên cả nhà nhờ lối thoát hiểm thoát sang mái nhà hàng xóm chờ đợi cứu hộ, đợi cứu hỏa dùng thang từ phía sau tòa nhà thuận lợi cứu cả nhà 4 người đưa đến nơi an toàn.

Cục phòng cháy chữa cháy Chính Phủ Thành Phố Đài Bắc

##### Thoát hiểm hỏa hoạn thất bại

Năm 2013 hỏa hoạn gây ra 1 người chết tại lầu 3 tòa nhà cũ kỹ ở khu vực Thành Phố Đài Nam. Phát hiện nạn nhân chết tại nơi cầu thang giữa lầu 2 và lầu 3, nghi ngờ nạn nhân định thoát hiểm bằng ban công ở lầu 2, nhưng vì lầu 2 không có cửa lối thoát hiểm, nên trở vào nhà. Nhưng vì lối chạy từ lầu 1, và càng lúc càng lớn chạy lên phía trên, cản trở lối thoát.

TAPEI 2017 HANOI

Mạng thông tin phòng chống thiên tai Thành Phố Đài Bắc

越南語-無阻礙不慌張